

	
Obec Veľatý (Slovensko) a obec Tiszadob (Maďarsko) <i>uzatvorila nasledovnú cezhraničnú Partnerskú dohodu</i> <i>slúžiacu na zachovanie spoločného historického dedičstva</i>	Velejte (Szlovákia) és Tiszadob (Magyarország) Települések <i>a határon átívelő, a közös történelmi múlt örökségeinek ápolását szolgálva a következő</i>

Partneri Megállapodást kötik:

Partnerská dohoda

Miestna samospráva obce Veľatý a miestna samospráva obce Tiszadob Nagyközség (Tiszadob Nagyközség Képviselő-testülete) za účelom spolupráce uvedených obcí uzatvárajú túto partnerskú dohodu.

1. Úvod

Obce uzatvárajú túto partnerskú dohodu; o vzájomnej spolupráci na základe presvedčenia, predstaviť a prezentovať vzájomne občanom spoločné historické a kultúrne hodnoty svojich obcí – s osobitným ohľadom na duchovné dedičstvo Andrassyovcov, ako aj na nimi vytvorené existujúce alebo už zaniknuté prírodné a vybudované hodnoty, ktoré chcú následne obnovovať, rozvíjať a propagovať.

Partnerstvo poskytuje možnosť na to, aby sa obyvatelia a spoločenstvá oboch obcí mohli z úprimnej vôle stretávať, aby sa navzájom spoznali, porozumeli a vzájomne si pomáhali.

Spolupracujúce strany si týmto spôsobom prajú prispieť k približovaniu sa, priateľstvu a vytvoreniu spoločnej európskej jednoty svojich obcí, resp. národností žijúcich vo svojich obciach.

Prijatím tejto dohody strany vyjadrujú svoje pranie, aby občania oboch obcí – v duchu vyššie uvedených – aj prostredníctvom vzniku osobných vzťahov, obnovovali vlastné historické, kultúrne hodnoty, ako aj hodnoty partnerskej obce a vyjadrili svoju nádej, že vyššie uvedené oblasti spolupráce môžu byť rozšírené o oblasti turistiky, športu, hospodárstva a iné, v tejto dohode neurčené oblasti.

Zástupcovia obcí sa usilujú o to, aby aktívnou spolupracou napomohli realizácii spoločných záujmov.

Vznik „Dohody o partnerstve“ podporuje:

- **Miestna samospráva obce Veľatý** svojim rozhodnutím č. 29/2017 prijatým na zasadnutí konanom 30.12.2017
- **Miestna samospráva obce Tiszadob Nagyközség** svojim rozhodnutím prijatým na zasadnutí konanom 29.03.2018 pod číslom 30/2018. (III.29.).

2. Zásady spolupráce

Partneri megállapodás

Velejte Község Önkormányzata Képviselő-testülete és Tiszadob Nagyközség Képviselő-testülete a településeik együttműködése céljából jelen partneri megállapodást létesítenek.

1. Bevezetés

Felek az alábbi partneri kapcsolat létesítéséről és az együttműködésről szóló megállapodást abból a meggyőződésből hozzák létre, hogy a településeik közös történelmi és kulturális értékeit - különös tekintettel az Andrassyak szellemi hagyatékára, valamint az általuk létesített meglévő, vagy már megsemmisült természeti és épített környezeti értékekre - egymás polgárai számára bemutassák, azokat megismertessék, ápolják,

A partneri kapcsolat lehetőség arra, hogy mindkét település polgársága és közösségei őszinte akarattal jöjjenek össze, megismerjék és megértsek egymást és tanuljanak egymástól.

Együttműködő Felek ily módon kívánnak hozzájárulni a településeik, illetve a településeiken élő nemzetiségek egymáshoz közelítéséhez, barátságához, a közös európai egység megteremtéséhez.

Jelen megállapodás elfogadásával Felek kifejezik kívánságukat, hogy a két település polgárai – a fentiek szellemében – személyes kapcsolatok létrejöttén keresztül is ápolják saját, valamint a partner település történelmi értékeit, kultúráját, és reményüket fejezik ki, hogy a fent megjelölt együttműködési területek tovább tudnak bővülni a turisztika, a sport, a gazdaság és egyéb, a jelen megállapodásban még nem nevesített területeken is.

A települések vezetői törekszenek arra, hogy aktív közreműködésükkel segítsék elő a kölcsönös érdekek megvalósítását.

A Partneri megállapodás létrehozását

- **Velejte Község Önkormányzata Képviselő-testülete** a 2017. december. 30. napján tartott ülésén hozott 29/2017. számú határozatával.
- **Tiszadob Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testülete** a 2018. március 29. napján tartott ülésén hozott 30/2018. (III. 29) számú határozatával támogatja.

2. Az együttműködés alapelvei

Partneri viszony alapja a közös történelmi értékek ápolása, az

KÖZSÉG ÖN